



República
del Ecuador

Manual del Encuestador

**MÓDULO DE DESARROLLO INFANTIL
PARA NIÑOS/AS MENORES DE 5 AÑOS**

.....

Enero, 2023

Gestión de Estadísticas Permanentes a Hogares

Dirección de Estadísticas Sociodemográficas

Instituto Nacional de Estadísticas y Censos

DATOS GENERALES DE LA OPERACIÓN ESTADÍSTICA

- **Nombre de la Operación Estadística**
Encuesta Nacional de Desnutrición Infantil-ENDI- Módulo de Desarrollo Infantil para niños menores de 5 años
- **Entidad Responsable**
Instituto Nacional de Estadística y Censos
- **Dirección Ejecutora**
Dirección de Estadísticas Sociodemográficas
Gestión de Estadísticas Permanentes a Hogares.

SIGLAS

- ✓ **ENDI:** Encuesta Nacional de Desnutrición Infantil
- ✓ **MIES:** Ministerio de Inclusión Económica y Social
- ✓ **STPTV:** Secretaría Técnica del Plan Toda una Vida
- ✓ **MSP:** Ministerio de Salud Pública
- ✓ **ENDEIN** Encuesta Nacional de Desarrollo Infantil
- ✓ **NS** No sabe
- ✓ **NR** No responde
- ✓ **MyC** Muestra y Cobertura
- ✓ **CDI** Centro de Desarrollo infantil
- ✓ **TVIP** ENTREVISTA DE VOCABULARIO EN IMÁGENES PEABODY

Contenido

I.	Introducción	5
II.	Objetivo general de la Encuesta de Desarrollo Infantil.....	5
III.	Equipo y carga de trabajo.....	5
IV.	Aspectos a tomar en cuenta para el diligenciamiento del formulario.....	5
V.	Desarrollo de la entrevista	6
VI.	Diligenciamiento del Formulario 3.....	8
VI.1	Llenado de la Carátula.....	8
VI.2	Sección 0. Selección del niño/a menor de 5 años.....	8
VI.3	Sección 1. Oportunidades de juego en el hogar para niños/as menores de 5 años	9
VI.4	Sección II. Disciplina Infantil	13
VI.5	Secciones III, IV y V. Lenguaje por grupos de edad.	16
VI.6	Sección VI. Lenguaje – test de vocabulario en imágenes Peabody (TVIP) para niños/as de 43 a 59 meses. (3 años - 7 meses a 4 años y 11 meses)	20
VI.7	Sección VII. Estado emocional de la madre o cuidador principal (en ausencia permanente de la madre) de niños/as menores de 5 años.....	27

I. Introducción

El Instituto Nacional de Estadística y Censos INEC como rector de las estadísticas en el país se encuentra ejecutando la Encuesta Nacional de Desnutrición Infantil - ENDI, y aplicará el módulo de Desarrollo Infantil como parte de la misma, el cual permitirá hacer seguimiento a ciertos indicadores que ya se obtuvieron de la encuesta de Desarrollo Infantil en el 2018 que parte de la ENSANUT.

Los primeros años de vida de los niños y niñas son fundamentales para su salud, desarrollo y bienestar. En esta etapa necesitan de una nutrición adecuada estimulación y oportunidades para aprender. Esto asegura que crezcan sanos, aprendan y alcancen un mejor potencial a lo largo de su vida. Por ello, como parte del módulo de Desarrollo Infantil, se medirán varios aspectos relacionados con el contexto en el que se desenvuelve el niño/a y también su nivel de desarrollo de lenguaje.

El presente Manual es un instrumento de apoyo para el personal de campo que estará a cargo de la recolección de los datos del módulo de Desarrollo Infantil de los menores de cinco años, en la Encuesta ENDI.

En el documento se detallan los procedimientos estandarizados para la toma de la información, con el fin de garantizar la calidad y fidelidad de los datos. Además, es una herramienta de consulta para el desarrollo de su trabajo tanto para supervisores como para encuestadores.

II. Objetivo general de la Encuesta de Desarrollo Infantil

Generar indicadores sobre desnutrición infantil y cobertura de los programas del paquete priorizado que sirven para dar seguimiento de la Estrategia Nacional Ecuador Crece sin Desnutrición.

III. Equipo y carga de trabajo

Los equipos de campo estarán conformados por 1 supervisor, 2 encuestadores, 1 antropometrista y 1 vehículo con su respectivo chofer.

El operativo de campo del módulo de Desarrollo Infantil se efectuará a partir del segundo semestre de levantamiento de la Encuesta ENDI (primer semestre del año 2023), con 3 días de descanso entre períodos y cada período son de 11 días.

La carga de trabajo asignada es de 4 encuestas diarias.

IV. Aspectos a tomar en cuenta para el diligenciamiento del formulario

1. Marco Conceptual

Informante calificado. - Es la madre del niño/a.

Nota: En ausencia de la madre por causas mayores o en caso de que la ausencia de la misma sobrepase el tiempo de permanencia del encuestador en campo, la información

puede ser suministrada por una persona que esté al cuidado del niño/a, que se denominará el **cuidador principal habitual**, y sepa todo sobre él o ella.

Cuidador Principal habitual: se define como aquella persona que:

- Pase al menos 4 horas al día al cuidado del niño/a, al menos 3 días por semana.

Si el cuidador principal habitual **no** reside en el hogar, de preferencia deberá acudir a la vivienda seleccionada para ser entrevistado. Excepcionalmente, el encuestador podrá desplazarse a la vivienda del cuidador principal habitual siempre y cuando ello no implique una movilización que afecte su trabajo planificado.

Informante Directo. - Para esta encuesta serán los niños/as de 3 años 7 meses a 4 años 11 meses los que darán información directa de la Sección VI.

V. Desarrollo de la entrevista

Como parte de este formulario, vamos a realizar varias preguntas para conocer el desarrollo del niño/a en varios aspectos como lenguaje, oportunidades de juego, aprendizaje y el entorno en el que vive.

Para el buen desarrollo de la entrevista, es importante que tome en cuenta las siguientes consideraciones:

PRIVACIDAD Y CONFIDENCIALIDAD

- Es importante crear un ambiente acogedor, de confianza, amable.
- En la medida de lo posible, evite realizar la entrevista en presencia de otra persona ni del hogar ni de fuera del hogar.
- Asegure las veces que sea necesario la confidencialidad en el manejo de las respuestas, son anónimas y solo se usarán para indicadores estadísticos.

EJEMPLO

La mamá está tensa porque el marido/la suegra está pendiente de sus respuestas. No es posible pedirle al marido/suegra que salga (es rudo) y no hay un espacio adicional. Busque salir de ese espacio y/o buscar la forma que la mamá esté menos expuesta a la mirada del marido, o más lejos, tal que no la escuche.

Por ejemplo, busque una excusa (que no oye suficientemente bien, o que no tiene luz, o que no está cómodo para escribir) y pida que se reubiquen.

RESPETO

- Cada familia tiene su propio estilo de crianza, su forma de interactuar. El manejo económico también es distinto para cada grupo familiar.
- De la misma forma, cada niño/a tiene su propio ritmo de aprendizaje, de desarrollo de habilidades y de adquisición del lenguaje.

EJEMPLO

La mamá se da cuenta que el niño/a no responde muchas de las preguntas y se la ve triste, o angustiada, tensa, empieza a decir que "sí" a todo, etc. Puede decirle algo como:

"No se preocupe – cada niño tiene su ritmo, unos aprenden a caminar antes, otros no gatean... Lo mismo con las palabras que ya van diciendo. Además, esta lista contiene muchas palabras, algunas para niños más grandes que su hijo".

Dele un tiempo y al cabo de un rato pregúntele, "¿Seguimos?"

JUICIOS DE VALOR

- Durante la aplicación de la entrevista, el entrevistador debe abstenerse de emitir ningún juicio de valor, ni positiva ni negativamente.
- Estamos para indagar y no para juzgar.
- Cuide su lenguaje NO verbal: expresiones de asombro, sorpresa, pena.

EJEMPLO

La mamá dice que la pegaron de pequeña, o que ella pega a su hijo de vez en cuando.

Acepte la respuesta sin emitir ningún comentario y mantenga una expresión facial neutra. Siga con la siguiente pregunta con toda normalidad.

CONTENCIÓN

- Existen temas sensibles en el cuestionario, muéstrese dispuesto a escuchar con atención.
 - utilice palabras como entiendo, comprendo.
 - valide la necesidad de llorar, de expresar los sentimientos.

EJEMPLO

La mamá se siente mal porque se da cuenta de que no le alcanza para comprar juguetes a su niño/a o no tiene tiempo de jugar con él (trabaja mucho, tiene mucho que hacer). Puede decirle algo como:

"Entiendo cómo se siente. Comprendo lo difícil que es para usted no poder comprar los juguetes/no tener tiempo para jugar. No se preocupe, estoy segura que usted hace todo lo que puede para su familia".

Dele un tiempo y al cabo de un rato pregúntele, "¿Seguimos?"

OTROS TEMAS IMPORTANTES

- **No cree falsas expectativas al entrevistado**, haciendo cualquier ofrecimiento solo por ganarse la voluntad y cooperación del informante, en particular con los niños/as durante la administración del TVIP.
 - **No ofrezca premios ni recompensas a los niños/as por completar la actividad de TVIP.**
- Evite discutir sobre temas de política, religión o problemas económicos. Explique con delicadeza que no es su misión y que tiene poco tiempo para terminar su trabajo.
- **No dé consejos sobre prácticas de crianza u otro.**
- La palabra que vale es la del entrevistado. Si observa inconsistencias, repregunte amablemente. Pero respete la palabra del informante.
- Permita al encuestado/a, el tiempo necesario para dar la respuesta, procure que no se desvíe del tema de la pregunta, pero hágalo amablemente.
- **Use el nombre del niño/a a lo largo de todo el cuestionario para referirse al menor.**

Estructura del Módulo de Desarrollo Infantil

- ✓ Carátula del formulario
- ✓ Sección 0. Selección del niño/a menor de 5 años
- ✓ Sección I. Oportunidades de juego en el hogar para niños/as menores de 5 años
- ✓ Sección II: Disciplina Infantil
- ✓ Sección III. Lenguaje de niños/as de 12 a 18 meses
- ✓ Sección IV: Lenguaje de niños de 19 a 30 meses
- ✓ Sección V: Lenguaje de niños/as de 31 a 42 meses

- ✓ Sección VI. Lenguaje – Test de Vocabulario en Imágenes Peabody (TVIP) para niños/as de 43 a 59 meses (3 años - 7 meses a 4 años y 11 meses)
- ✓ Sección VII. Estado emocional de la madre o cuidador principal (en ausencia permanente de la madre) de niños/as menores de 5 años

VI. Diligenciamiento del Formulario 3

VI.1 Llenado de la Carátula

Parte A. Ubicación geográfica y muestral

Los datos serán precargados. Seleccione el identificador de conglomerado que debe constar como parte de su carga asignada y corrobore la misma con los formularios de muestra y cobertura MyC.

Parte B. Ubicación de la vivienda

Se precargará automáticamente

Parte C1. Datos del niño/a seleccionado

Se precargará automáticamente una vez que se tenga la información de la Sección 1

Parte C2. Datos de la persona que informa (madre o cuidador principal)

Registre el nombre de la persona que dará la información de las secciones I, II, III, IV, V y VII

Parte D. Resultado de la Entrevista

En este bloque se debe registrar el resultado obtenido luego de visitar la vivienda, de acuerdo a las diferentes alternativas que se presentan.

Para un llenado eficiente de este bloque apóyese en las siguientes definiciones:

1. **Entrevista Completa:** Existe esta condición cuando se han llenado todas las secciones del formulario 3 siguiendo las instrucciones descritas en este manual.
2. **Rechazo:** Ocurre cuando la persona o personas que conforman el hogar en ciertas viviendas seleccionadas se rehúsan a ser entrevistadas. Esta condición será considerada como rechazo, solo cuando usted y su supervisor/a hayan agotado todos los medios a su alcance para lograr la entrevista.
3. **Ausente:** Hace referencia a que tanto la madre como el cuidador principal no se encuentren en la vivienda, durante el periodo de levantamiento.
4. **Otra Razón:** Ocurre cuando la situación en que se encuentra la vivienda en la que debe realizar la entrevista, no se ubica en ninguno de los casos anteriores. Marque en esta condición y especifique el motivo por el cual no fue realizada la entrevista.

Parte E. Personal Responsable

Este bloque sirve para registrar a las personas que participaron en el operativo de campo. Registre su número de cédula.

VI.2 Sección 0. Selección del niño/a menor de 5 años

Se trasladará la información de los niños/as menores de 5 años automáticamente del Registro de los Miembros del Hogar del Formulario junto con la fecha de nacimiento y la edad en años y/o meses. Con esta información, el sistema seleccionará al niño/a para levantar la información del formulario 3.

F. FECHA DE LA ENTREVISTA

DÍA	1	3	MES	0	2	AÑO	2	0	2	3
-----	---	---	-----	---	---	-----	---	---	---	---

SECCIÓN 0. SELECCIÓN DEL NIÑO/A MENOR DE 5 AÑOS

ENCUESTADOR/A: Registre con el código 1 en el casillero del niño/a seleccionado de acuerdo a la fecha más cercana del próximo cumpleaños con respecto a la fecha de la entrevista (mes y día). Anote el código 2 en cada uno de los casilleros de los niños no seleccionados.						1. CUÁNTOS NIÑOS/AS MENORES DE 5 AÑOS HAY EN ÉSTE HOGAR HOGAR?													
		0		2															
No.	2. COD. PER.	3. NOMBRE DE NIÑOS/AS MENORES DE 5 AÑOS	4. FECHA DE NACIMIENTO (Solicite la cédula de identidad o partida de nacimiento)				5. ¿CUÁNTOS AÑOS Y MESES CUMPLIDOS TIENE (...)	6. SEL. Si...1 No..2											
1	3	Juan Carlos Pozo Arias	DÍA	0	8	MES	1	2	AÑO	2	0	1	9	AÑOS	3	MESES	0	4	2
2	4	María Elena Pozo Arias	DÍA	2	2	MES	0	2	AÑO	2	0	2	1	AÑOS	1	MESES	1	9	1
3			DÍA			MES			AÑO					AÑOS		MESES			
4			DÍA			MES			AÑO					AÑOS		MESES			
5			DÍA			MES			AÑO					AÑOS		MESES			

VI.3 Sección 1. Oportunidades de juego en el hogar para niños/as menores de 5 años

Pregunta 100. ¿Quisiera saber cuáles son las cosas con las que (...) juega cuando está en casa?

Esta pregunta sirve para recabar información sobre los diferentes tipos de juguetes con los que el niño/a juega habitualmente en el hogar. Deseamos saber si tiene objetos con qué jugar y cuáles son, incluso si no se trata de juguetes comprados en una tienda. Nos interesa también obtener información sobre otros objetos que se usan como juguetes, por ejemplo: objetos domésticos comunes (ollas, tazas, manteles, toallas, ropa) y materiales naturales (palos, hojas).

Si la persona entrevistada responde que 'Sí' a cualquiera de las categorías mencionadas, siga formulando preguntas para establecer con qué juega el niño/a específicamente, con el fin de confirmar la respuesta. Por ejemplo, haga la siguiente pregunta: "¿Con qué juega (nombre) específicamente?" o "¿Me puede dar un ejemplo, por favor?".

- Si la respuesta es que el niño/a juega con juguetes que se clasificarían en una de las categorías del listado, registre el código '1'
- Si el niño/a no juega con ninguno de los elementos mencionados en una categoría específica registre el código '2'; o si la entrevistada no lo sabe, registre el código '8' para esa categoría específica.

SECCIÓN I. OPORTUNIDADES DE JUEGO EN EL HOGAR PARA NIÑOS/AS MENORES DE 5 AÑOS

100. Quisiera saber ¿cuáles son las cosas con las que (...) juega cuando está en casa:	SI	NO	NS/SR
a. Juguetes hechos en casa como: muñecas de trapo, lana, carritos u otros juguetes?	1	2	8
b. Con objetos dentro o fuera del hogar como: ollas, palos, piedras, conchas u hojas?	1	2	8
c. Con juguetes comprados en un almacén/mercado, etc. ?	1	2	8
d. Con juguetes para armar y/o construir como: legos, rompecabezas?	1	2	8
e. Con juguetes, artículos o elementos que le permitan aprender texturas, formas y/o colores como triángulos, cuadrados, etc.?	1	2	8
f. Con muñecos/as y objetos de roles o fantasías (tazas y platos de juguetes, disfraces, etc., para jugar al doctor, a la comidita, al maestro, etc.)?	1	2	8
g. Con artículos electrónicos como tablets, celulares, play station?	1	2	8

Se debe tener un cuidado especial al formular esta pregunta y registrar las respuestas. La experiencia ha demostrado que a las informantes les resulta muy fácil dar la misma respuesta ante un listado de juguetes distintos. A menudo, responden que 'Sí' a todos los juguetes, sea cierto o no, quizá porque creen que se trata de la respuesta "correcta" o de una respuesta que complacerá al entrevistador/a. En estos casos es particularmente importante solicitar ejemplos y recuerde a la mamá que hay muchos objetos que sin ser juguetes el niño/a puede usar para su juego, como ollas, palos, ropa, entre otros. ¡Todo eso también cuenta!

- Recuerde, no obstante, no hacer sentir mal a una mamá por no tener juguetes comprados en el hogar. Muchas cosas sirven como juguetes y no todos los hogares tienen los medios para comprar artículos electrónicos u otros a sus niños/as. Evite cualquier juicio de valor al respecto.
- Recuerde también que un mismo juguete puede pertenecer a varias categorías a la vez.

Pregunta 101. ¿Cuántas horas al día pasa (...) mirando televisión o frente a un dispositivo móvil (ya sea viendo videos o jugando)?

Registre las horas que el niño/a pasa mirando la televisión, películas videos etc. o jugando a juegos en cualquier dispositivo electrónico como por ejemplo tabletas, celulares, o el propio televisor, entre otros. Si el niño/a no realiza esta actividad registre 00.

101	¿Cuántas horas al día pasa (...) mirando televisión o frente a un dispositivo móvil (ya sea viendo videos o jugando) ?	Horas.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		No tiene televisión o dispositivo móvil.....	77	
		No sabe.....	88	

Los juegos tecnológicos se caracterizan por utilizar tecnología para entretener y enseñar a los niños/as. Incluyen videojuegos en celulares, tabletas, iPad, computadora etc.

Pregunta 102. ¿Cuántas horas al día juega (...) en espacios abiertos (parques, canchas, terrenos etc.)?

Registre las horas que el niño/a juega en espacios al aire libre, ya sean parques, canchas, jardines (particulares o comunitarios) o terrenos.

102	¿Cuántas horas al día juega (...) en espacios abiertos (parques, canchas, terrenos etc.)?	Horas.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		No tiene acceso a espacios abiertos.....	77	
		No sabe.....	88	

Pregunta 103. ¿Cuántas horas al día juega (...) con juguetes o libros (no incluye juegos electrónicos; sí incluye jugar con palos y otros objetos de la naturaleza y del hogar)?

Registre el número de horas que el niño/a juega utilizando juguetes, ya sean juguetes comprados o cualquier tipo de objeto de dentro o fuera del hogar que el niño/a utilice para su juego; y/o libros.

103	¿Cuántas horas al día juega (...) con palos, piedras, libros, juguetes, etc. (no incluye juegos electrónicos)?	Horas.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		Menos de una hora.....	00	
		No juega	77	
		No sabe.....	88	
		SI EN PREG. 102, 103 Y 104, TODAS REGISTRAN CÓDIGOS 77 u 88, PASE LA PREGUNTA 105		

Pregunta 104. ¿Con quién juega principalmente (...)?

El objetivo de esta pregunta es saber con qué persona el niño/a juega con más frecuencia.

En el juego hay una intención de comunicación y de vínculo con mamá y papá, con otros miembros del hogar u otras personas. Esto le permitirá conocer el mundo que le rodea y adaptarse a él, enriquece la imaginación, promueve los procesos creativos, ejercita la observación, la atención, la concentración y la memoria, favorece la sociabilidad temprana y las habilidades de comunicación social, etc.

104	¿Con quién juega principalmente (...)?	Madre.....	1	Un familiar menor de 15 años.....	5
		Padre.....	2	Un familiar mayor de 15 años.....	6
		Hermanos.....	3	Un no familiar menor de 15 años.....	7
		Solo.....	4	Un no familiar mayor de 15 años.....	8

Pregunta 105. ¿Cuántos libros, cuentos, revistas o libros con dibujos para niños/as tiene (...) en el hogar? (no incluir textos escolares ni libros electrónicos)

Esta pregunta indaga sobre el número de libros de imágenes, de cuentos para niños/as o libros con dibujos del niño/a. Excluye a los libros/textos escolares y libros electrónicos. son aquellos textos no impresos en papel, sino que vienen en un dispositivo electrónico. No es necesario que cuente los libros, acepte la respuesta de la informante y si no sabe con exactitud pida un aproximado. Si no tiene libros registre 00 y si no responde asigne el código 88.

105	¿Cuántos libros, cuentos, revistas o libros con dibujos para niños/as tiene (...) en el hogar? (no incluir textos escolares y libros electrónicos)	Número de libros.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Pregunta 106. En los últimos 7 días, ¿cuántos días dejó a (..) al cuidado de otro niño/a menor de 10 años, por más de una hora?

Esta pregunta indaga si los niños/as se quedan al cuidado de otro niño/a menor de 10 años. Estas situaciones han demostrado estar asociadas a mayor riesgo de accidentes. La pregunta hace referencia específica a los 7 días anteriores a la encuesta.

Si el niño/a no se quedó nunca al cuidado de otro niño/a menor de 10 años por más de una hora, registre 00.

A veces, los adultos que cuidan a los niños/as los dejan solos en la casa porque tienen que salir de compras, porque trabajan o por otros motivos.	
106	<p>En los últimos 7 días, ¿cuántos días dejó a (...) al cuidado de otro niño/a menor de 10 años, por más de una hora?</p> <p>Número de días.....</p> <p>NS/NR..... 88</p> <p>SI NUNCA LE DEJO A CARGO DE MENORES DE 10 AÑOS REGISTRE 00</p>

Pregunta 107. ¿En los últimos 7 días, ¿cuántos días dejó al niño/a solo/a por más de una hora?

Hace referencia al número de días que dejó solo/a al niño/a (sin nadie a su cuidado, ni tan siquiera un menor). Estas situaciones han demostrado estar asociadas a mayor riesgo de accidentes. La pregunta hace referencia específica a los 7 días anteriores a la encuesta.

Si el niño/a no se quedó nunca solo por más de una hora, registre 00.

107	<p>En los últimos 7 días, ¿cuántos días dejó solo/a a (...) por más de una hora?</p> <p>Número de días.....</p> <p>NS/NR..... 88</p> <p>SI NUNCA LE DEJO SOLO REGISTRE 00</p>
-----	---

Pregunta 108. En los últimos 3 días, ¿usted o alguna persona del hogar mayor a 15 años participó en alguna de estas actividades: (RESPUESTA MÚLTIPLE)

Lea cada una de las actividades. Si la respuesta es positiva, marque el código correspondiente a la persona que realizó la actividad con el niño/a y si es negativa, pase a la siguiente actividad.

108. En los últimos 3 días, ¿usted o alguna persona del hogar mayor a 15 años participó en alguna de estas actividades: (RESPUESTA MÚLTIPLE)	SI..... 1 No..... 2	¿CON QUIÉN O QUIENES LA REALIZÓ?				
		MADRE	PADRE	HERMANA/O	ABUELA/ABUELO	OTRO
a. ¿Leyó libros o miró los dibujos de un libro con (...)?	1 2→ Sig. Item	1	2	3	4	5
b. ¿Le contó cuentos o historias a (...)?	1 2→ Sig. Item	1	2	3	4	5
c. ¿Le cantó canciones a (...) o cantó con (...), incluyendo canciones de cuna?	1 2→ Sig. Item	1	2	3	4	5
d. ¿Llevó a (...) a pasear fuera de la vivienda, lote o terreno? (Jugar al parque, a tomar helado, etc. No incluye hacer mandados o trámites)	1 2→ Sig. Item	1	2	3	4	5
e. ¿Jugó con (...)?	1 2→ Sig. Item	1	2	3	4	5
f. ¿Dibujó, pintó, escribió o jugó a hacer garabatos en papel con (...)?	1 2→ Sig. Item	1	2	3	4	5
g. ¿Jugó a nombrar objetos o colores, a decir los números o a contar objetos con (...)?	1 2→ Sig. Item	1	2	3	4	5

1

- Para la opción d. tenga en cuenta que no se refiere a salidas habituales de la mamá/informante con el niño/a para hacer mandados. Tiene que haber un propósito de tiempo de ocio, juego e interacción del niño/a con el entorno.
- Reporte solamente aquellas actividades que el niño/a haya realizado con **una persona mayor de 15 años**.
- Reporte solamente aquellas actividades realizadas en los 3 días anteriores a la encuesta.

VI.4 Sección II. Disciplina Infantil

PARTE A. DISCIPLINA INFANTIL (NIÑOS/AS DE 1 A MENORES DE 5 AÑOS)

El objetivo de esta parte es obtener información sobre los métodos disciplinarios utilizados con niños/as de 1 a 4 años 11 meses por parte de adultos que viven en el mismo hogar durante los 30 días con anterioridad a la encuesta. Las preguntas incluidas están diseñadas para medir algunas maneras comunes en las cuales los padres u otro adulto del hogar disciplinan al niño/a. Estas preguntas no pretenden abarcar TODAS las prácticas que los padres u otros adultos usan para disciplinar a los niños/as, pero sí cubren algunos de los métodos más comunes. Es importante que usted haga cada pregunta de manera neutral - no deje que su voz refleje la aprobación o desaprobación de los diversos métodos de disciplina mencionados.

Pregunta 200. Los niños/as en ocasiones lloran o se molestan por algo. Le voy a leer varias maneras o métodos utilizados por los adultos para calmarlos, corregirlos o enseñarles a comportarse. Por favor, dígame si ¿usted o alguien más en el hogar ha usado estos métodos con (...) en los últimos 30 días:

Lea una a una las alternativas y espere respuesta por cada una de ellas. Recuerde que las diferentes alternativas no son excluyentes entre sí. Recuerde también el periodo de referencia al informante de vez en cuando (o cada 3 o 4 alternativas). Una vez que termine con todo, pase la Pregunta 202.

a. Le quitó o prohibió algo que a (...) le gusta, o no le permitió jugar?

Significa quitar o prohibir un algo que les gusta y hacen de manera regular. Si necesita dar ejemplos, trate de expresar estas preguntas apropiadamente para la edad del niño/a. "¿Usted u otra persona en el hogar quitó prohibió a (...) salir de la casa o comer dulces? ¿Usted o algún otro miembro del hogar prohibió a (...) hacer algo que hace normalmente como jugar con amigos o ver la televisión?"

b. Le explicó a (...) por qué estuvo mal su comportamiento?

Cuando un niño/a hace algo mal, algunos padres/cuidadores tratan de enseñar al niño/a a no repetir el comportamiento explicando por qué consideran que el comportamiento es inapropiado. Por ejemplo, a un niño/a pequeño que juega con fósforos se le puede decir que no lo haga, porque él o ella podrían accidentalmente iniciar un incendio.

c. Le sacudió?

Algunos padres/cuidadores pueden agitar (tomarlo por los hombros, agarrarlo por el brazo u otra parte del cuerpo) y sacudirlo de un lado a otro más de una vez. Este es un método que algunos padres pueden usar para castigar a un niño/a por mal comportamiento, particularmente con niños/as pequeños.

d. Le gritó?

Los padres/cuidadores pueden levantar la voz cuando los niños/as hacen algo que consideran mal o hablar con ellos de manera firme. Este tipo de comportamientos pueden ser comunes entre los padres/cuidadores y no siempre califican como abusivos.

Esta pregunta pretende captar si la madre o cuidador principal utilizan el grito como forma de disciplina. El grito se entiende como hablar en un tono de voz más alto de lo que se considera normal.

e. Le dio otra cosa que hacer? (Ponerle a dormir, ver televisión o darle otra cosa con que jugar)

Esta pregunta está diseñada para capturar otra técnica de disciplina no violenta, es decir, desviar la atención del niño/a del comportamiento incorrecto. Un padre/cuidador puede tratar de distraer al niño/a del comportamiento inadecuado dando al niño/a algo más que hacer en su lugar. Si el informante no entiende, puede agregar una pregunta: "Esto significa redirigir la atención del niño/a hacia algo más (hacia otra cosa distinta)".

f. Le dio una nalgada con la mano?

Golpear a un niño/a en el trasero sólo con la mano es una forma de castigo físico usado por algunos padres/cuidadores.

g. Le golpeó en el trasero o en otra parte del cuerpo con algún objeto como un cinturón, un cepillo de pelo, un palo u otro objeto duro?

Golpear a un niño/a con un objeto duro es una forma más severa de castigo físico usada por algunos padres/cuidadores. Se considera más severo que nalguear porque se puede ejercer más fuerza con un objeto duro que una mano desnuda. Recuerde, usted está preguntando si el método de castigo fue usado con este niño/a durante el último mes.

h. Le llamó tonto/a, perezoso/a, malcriado/a o alguna otra cosa parecida?

Algunos padres/cuidadores pueden reaccionar al mal comportamiento del niño/a percibido usando lenguaje ofensivo o derogatorio.

i. Le dio una palmada en la cara, en la cabeza o en las orejas? Esta alternativa pregunta si alguien en el hogar abofeteó al niño/a en la cabeza o en la cara, o en uno o ambas orejas. Como antes, abofetear o golpear se refiere a una acción llevada a cabo con la mano desnuda. (Todas las preguntas que usan estos términos se refieren al uso de una mano desnuda, a menos que se mencione explícitamente otro objeto).

j. Le dio una palmada en la mano, en el brazo o en la pierna?

Esta pregunta es diferente de la pregunta anterior [i] porque pregunta si el niño/a fue abofeteado o golpeado con la mano desnuda en las extremidades: mano(s), brazo(s), pie(s) o pierna(s).

K. Le dio una paliza; ¿es decir, le pegó una y otra vez lo más fuerte que pudo?

Esta categoría cubre la forma más severa de castigo físico.

L. No le hizo caso/ le ignoró/ fue indiferente?

Es un tipo de castigo de tipo psicológico que aplican muchos padres a sus hijos y consiste en no hacer caso e ignorar el mal comportamiento del niño/a, su berrinche, enfado u otro.

m. Le bañó en agua fría, le metió al tanque/tina o le pegó con ortiga?

Es una práctica de corrección muy utilizada en la parte rural de nuestro país.

PARTE A. DISCIPLINA INFANTIL PARA NIÑOS/AS DE 1 A MENORES DE 5 AÑOS		
200. Los niños/as en ocasiones lloran o se molestan por algo. Le voy a leer varias maneras o métodos utilizados por los adultos para calmarlos, corregirlos o enseñarles a comportarse. Por favor, dígame si ¿usted o alguien más en el hogar ha usado estos métodos con (...) en los últimos 30 días (de... a...):	SI	NO
a. Le quitó o prohibió algo que a (...) le gusta, o no le permitió jugar?	1	2
b. Le explicó a (...) por qué estuvo mal su comportamiento?	1	2
c. Le sacudió?	1	2
d. Le gritó?	1	2
e. Le dio otra cosa que hacer? (Ponerle a dormir, ver televisión o darle otra cosa con que jugar)	1	2
f. Le dio una nalgada con la mano?	1	2
g. Le golpeó en el trasero o en otra parte del cuerpo con algún objeto como un cinturón, un cepillo de pelo, un palo u otro objeto duro?	1	2
h. Le llamó tonto/a, perezoso/a, malcriado/a o alguna otra cosa parecida?	1	2
i. Le dio una palmada en la cara, en la cabeza o en las orejas?	1	2
j. Le dio una palmada en la mano, en el brazo o en la pierna?	1	2
k. Le dio una paliza; es decir, le pegó una y otra vez lo más fuerte que pudo?	1	2
l. No le hizo caso/ le ignoró/ fue indiferente?	1	2
m. Le bañó en agua fría, le metió al tanque/tina o le pegó con ortiga?	1	2
PASE A LA PREG. 202		

PARTE B. DISCIPLINA INFANTIL PARA NIÑOS/AS MENORES DE 1 AÑO

201. Los niños/as pequeños y los bebés en ocasiones lloran o se molestan por algo. Le voy a leer varias maneras o métodos utilizados por los adultos para calmarlos, corregirlos o enseñarles a comportarse. Por favor, dígame si ¿usted o alguien más en el hogar ha usado estos métodos con (...) en el último mes:

Si el niño/a tiene de 0 a 11 meses continuará con la pregunta 201. Lea una a una las alternativas y espere respuesta por cada una de ellas. Recuerde que las diferentes alternativas no son excluyentes entre sí. Recuerde también el periodo de referencia al informante de vez en cuando (o cada 3 o 4 alternativas). Tome en cuenta las instrucciones y explicaciones sobre los métodos de disciplina en la Parte A.

Recuerde no mostrar asombro, ni desaprobación ante ninguna de las respuestas, evite que la informante se sienta juzgada.

PARTE B. DISCIPLINA INFANTIL PARA NIÑOS/AS MENORES DE 1 AÑO		
201. Los niños/as pequeños y los bebés en ocasiones lloran o se molestan por algo. Le voy a leer varias maneras o métodos utilizados por los adultos para calmarlos, corregirlos o enseñarles a comportarse. Por favor, dígame si ¿usted o alguien más en el hogar ha usado estos métodos con (...) en los últimos 30 días (de... a...):	SI	NO
a. Le abrazaron o consolaron?	1	2
b. Le ignoraron hasta que dejara de llorar o de quejarse?	1	2
c. Hablaron con él/ella suavemente para calmarlo?	1	2
d. Le dijeron que dejara de llorar, hablaron con él/ella severamente?	1	2
e. Le distrajeron, llamando su atención con otra cosa?	1	2
f. Le sacudieron para tratar de detener el llanto?	1	2
g. Verificaron si necesitaba algo, por ejemplo, hambre, sueño?	1	2
h. Le pegaron?	1	2
i. Le gritaron?	1	2

- Para la opción **f.**, sacudir es agarrar por el cuerpo y agitar (NO confundir con mecer o arrullar).

Pregunta 202. ¿Cree usted que para criar o educar correctamente a un niño/a, se le debe castigar físicamente?

Lea la pregunta y espere la respuesta de la informante sin mostrar aprobación ni desaprobación.

202	¿Cree usted que para criar o educar correctamente a un niño/una niña, se le debe castigar físicamente?	Sí 1 No 2 No sabe 88
-----	--	--

2

VI.5 Secciones III, IV y V. Lenguaje por grupos de edad.

SECCIÓN III LENGUAJE DE NIÑOS/AS DE 12 A 18 MESES (1 AÑO A 1 AÑO - 6 MESES)

SECCIÓN IV LENGUAJE DE NIÑOS/AS DE 19 A 30 MESES (1 AÑO - 7 MESES A 2 AÑOS - 6 MESES)

SECCIÓN V LENGUAJE DE NIÑOS/AS DE 31 A 42 MESES 2 AÑOS - 7 MESES A 3 AÑOS - 6 MESES)

Instrucciones generales

En las secciones III, IV y V se evalúa el lenguaje de niños/as mediante la versión breve del inventario de desarrollo de habilidades comunicativas adaptado, con autorización de MacArthur-Bates. La aplicación de cada una de las secciones depende de la edad en meses de los niños/as. Recuerde revisar la edad del niño/a antes de iniciar la administración de cada una de estas secciones.

Las **reglas generales** de aplicación para los dos inventarios de lenguaje son:

1. Es importante explicar al informante que cada niño/a tiene su propio ritmo de aprendizaje de palabras. En estas listas hay muchas palabras – algunas más comunes en el entorno del niño/a y otras menos comunes. Por lo que no debe preocuparse si su niño/a no entiende o no dice todas las palabras en la lista.
2. Leer la instrucción inicial de manera clara, pausada y completa, sin interpretar las instrucciones.
3. Preguntar usando el nombre del menor, por ejemplo: ¿Juan dice: "GATO"?
4. Recuerde indagar para asegurar que la respuesta es sincera.
 - En algunas ocasiones las informantes responden automáticamente que su niño/a "DICE" las palabras. Con la finalidad de verificar la comprensión de las instrucciones usted debe pedirle ejemplos al informante (¿Me podría dar un ejemplo en el cual Juan utilice la palabra gato?). Pedir ejemplos es particularmente importante en la Sección III donde se pregunta por las palabras que el niño/a ENTIENDE.

- En otras ocasiones, la informante responderá constantemente que su niño/a "NO DICE" la palabra. En dicha situación podemos leer nuevamente las instrucciones y destacar que el niño/a puede decir palabras de manera distinta como "se, supe o sabo" en vez de "saber", "ato" en vez de gato, "tella en vez de "botella".
5. No debe inducir las respuestas por lo que **NO se acepta un sondeo inadecuado** como:
- ¿Pero si dice?
 - ¿Sí sabe?
 - ¿Si lo expresa?
 - ¿Pero se refiere?
6. Algunos ejemplos de las palabras que **SÍ se aceptan son** (ver lista detallada al final de esta Sección):
1. Aquellas palabras con pronunciación diferente o los verbos conjugados, por ejemplo:
 - Tete en vez de **leche**
 - Mila en vez de **mirar**
 - Avel en vez de **ver**
 - Sabo en vez de **saber**
 2. Sinónimos
 - Brincar en vez de **saltar**
 - Encender en vez de **prender**
 - Balón en vez de **pelota**
 - Perezoso en vez de **vago**
 - Banana en vez de **plátano**
 3. Abreviaciones de algunas palabras
 - Talón en vez de **pantalón**
 - Patos en vez **zapatos**
 - Tele en vez de **televisión**
7. **Algunos ejemplos de palabras que NO se aceptan** como respuesta:
1. Respuestas por imitación. Por ejemplo, la madre reporta "cuando yo digo "vaca" el niño/a repite "vaca" en la Sección III deberá marcar "NO ENTIENDE Y NO DICE" y para las otras secciones "NO DICE".
 2. Onomatopeyas diferentes a las que ya aparecen en las listas, por ejemplo: cuando el niño/a dice "mu" para "vaca" usted deberá marcar "NO DICE" la palabra.
 3. Palabras que se usan para varios objetos o varias situaciones. Por ejemplo, cuando el niño/a dice "leche" para cualquier tipo de comida/alimento o para decir que quiere "comer", usted deberá marcar "NO DICE".

4. Cuando el niño/a apunta un objeto el niño/a "NO DICE" la palabra; solamente si se está usando la Sección III deberá marcar "ENTIENDE Y NO DICE".
5. Menciona el objeto, pero no el verbo. Por ejemplo, cuando el niño/a dice "regla" en vez de "medir" usted deberá marcar "NO DICE". O cuando el niño/a dice "cama" en vez de "dormir" usted deberá marcar "NO DICE".
8. El NO sabe, No responde NS/NR, sólo se lo utilizará en el caso que la madre o cuidador principal habitual, no comprenda la aplicación de la entrevista.

300. ¿Cuál es la lengua con la que principalmente se comunica con (...):

El objetivo de esta pregunta es identificar si el niño/a entiende y se comunica en español, español y otra lengua o solo en otra lengua. Si la respuesta es que se comunica sólo en otra lengua o no habla ni oye, pase a la sección VII.

300	¿Cuál es el idioma con el que se principalmente se comunica con (...):	Solo español?.....1	} SECCIÓN VII
		Español y lengua indígena?.....2	
		Español y lengua extranjera?.....3	
		Solo lengua indígena?.....4	
		Solo lengua extranjera?.....5	
		No habla ni oye?.....6	

ENCUESTADOR: LEA PAUSADAMENTE AL INFORMANTE

Los niños no siempre se desarrollan y aprenden al mismo tiempo, por ejemplo, algunos aprenden a caminar antes que otros, lo mismo ocurre al hablar.

Los niños entienden las palabras antes de decirlas, también dicen ciertas palabras de forma diferente como por ejemplo: Dicen "sé, supe o sabo" en vez de "saber", "ato" en vez de "gato" o "tella" en vez de "botella".

Si el niño no dice la palabra pero señala el agua cuando tiene sed o cuando usted le pregunta si quiere agua, o si el niño trae los zapatos cuando usted le pide que los traiga, entonces el niño SI entiende las palabras.

A continuación, le voy a leer una lista de palabras y le preguntaré para cada palabra si su hijo la DICE o la ENTIENDE:

SOLO PARA EL ENCUESTADOR: Apóyese en el Manual sobre las respuestas aceptadas y no aceptadas para esta sección. Si el niño/a dice palabras de la lista aunque las diga de manera distinta como por ejemplo "ato" en vez de gato o "pota" en vez de pelota, usted deberá marcar "ENTIENDE Y DICE". Si el niño no dice la palabra pero da muestras de entenderla, por ejemplo señala el agua cuando tiene sed (o cuando le preguntan si quiere agua), o si trae los zapatos cuando le piden que los traiga, usted deberá marcar "ENTIENDE Y NO DICE"; caso contrario, si no dice la palabra y tampoco la entiende, marque "NO ENTIENDE Y NO DICE". En el caso que la madre o cuidador espontáneamente responda que NO SABE, que no lo ha escuchado y que piensa que no entiende, marcar "NO ENTIENDE Y NO DICE"

PREGUNTAS A LA MADRE O CUIDADOR		ENTIENDE Y DICE	ENTIENDE Y NO DICE	NO ENTIENDE Y NO DICE	NS/NR
301	¿(...): dice "AM" para referirse a comer?	1	2	3	88
302	¿(...): dice "GUAU GUÁU"?	1	2	3	88
303	¿(...): dice "GATO"?	1	2	3	88
304	¿(...): dice "AGUA"?	1	2	3	88

Instrucciones específicas para la Sección III

Señor Encuestador/a recuerde que esta sección es diferente a la IV y V en cuanto a las opciones de respuesta. Por ser niños/as de 1 año a 1 año - 6 meses, no sólo se pregunta por las palabras que el niño/a DICE sino también por las que ENTIENDE. A estas edades, muchos de ellos entienden muchas más palabras de las que pueden decir.

Tome en cuenta las siguientes instrucciones y ejemplos para asignar correctamente la respuesta:

- Si la mamá reporta que el niño/a dice la palabra de una forma algo distinta— por ejemplo, dice “ato” en vez de gato o “pota” en vez de pelota, usted deberá marcar **“ENTIENDE Y DICE”**.
- Si el niño/a no dice la palabra, pero da muestras de entenderla, por ejemplo: señala el agua cuando tiene sed (o cuando usted le pregunta si quiere agua) o trae los zapatos cuando usted le pide que los traiga, usted deberá marcar **“ENTIENDE Y NO DICE”**.
- Caso contrario, si no dice la palabra y tampoco la entiende, marque **“NO ENTIENDE Y NO DICE”**

Para las Secciones IV y V se mantienen las instrucciones generales por lo que solo preguntan si el niño/a DICE o NO DICE cada una de las palabras en la lista.

EJEMPLOS DE LENGUAJE MACARTHUR-BATES

SECCIONES III, IV, V – DICE	
SE ACEPTA:	
Pronunciación diferente – “tella” en vez de botella , “tete” en vez de leche	Sí dice
Conjugación de verbos – “supo, milo” en vez de saber, mirar	Sí dice
Sinónimos – “brincar” en vez de saltar , “banana” en vez de plátano	Sí dice
Masculinos y femeninos – ellas/ellos, mío/mía, abuelo/abuela	Sí dice
Abreviaciones de algunas palabras – “talón” en vez de pantalón, “patos” en vez de zapatos, “tele” en vez de televisión	Sí dice
NO SE ACEPTA:	
Respuestas por imitación – cuando yo digo “vaca”, niño dice “vaca”	No dice
Imitaciones, rutinas – para sano dice “sana, sana colita de rana” o para sol dice “sal solecito, caliéntame un poquito”	
Onomatopeyas – distintas a las de las listas; “mu” en vez de vaca	No dice
Palabras que se usan para varios objetos o varias situaciones – “leche” para cualquier tipo de alimento; o “leche” para comer	No dice
Menciona el objeto, pero no el verbo – “regla” en vez de medir , “cama” en vez de dormir	No dice

SECCIÓN III – ENTIENDE Y DICE	
Señala el objeto, pero no lo dice – señala el agua cuando tiene sed o trae los zapatos cuando se los pide.	Entiende y no dice
Entiende el concepto, pero usa otra palabra – dice “leche” en vez de comer	Entiende y no dice

VI.6 Sección VI. Lenguaje – test de vocabulario en imágenes Peabody (TVIP) para niños/as de 43 a 59 meses. (3 años - 7 meses a 4 años y 11 meses)

El TVIP se administra al niño/a directamente y mide su vocabulario receptivo, es decir, las palabras que comprende. Sirve como un indicador de habilidad verbal y permite discernir la aptitud preescolar. Se utilizará con niños/as entre 3 años - 7 meses a 4 años - 11 meses exclusivamente. Recuerde revisar la edad del niño/a antes de iniciar la administración de esta sección.

PROCEDIMIENTOS GENERALES DE ADMINISTRACIÓN DEL TVIP

Llene la pregunta 600 y 601 de acuerdo a la información proporcionada por él o la informante, tenga presente los saltos.

SECCIÓN VI. LENGUAJE – TEST DE VOCABULARIO EN IMÁGENES PEABODY (TVIP) PARA NIÑOS/AS DE 43 A 59 MESES(3 AÑOS - 7 MESES A 4 AÑOS Y 11 MESES)												
600	¿Cuál es el idioma con el que principalmente se comunica con (...):	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px dotted black;">Solo español?.....</td> <td style="text-align: right; border-bottom: 1px dotted black;">1</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px dotted black;">Español y lengua indígena?.....</td> <td style="text-align: right; border-bottom: 1px dotted black;">2</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px dotted black;">Español y lengua extranjera?.....</td> <td style="text-align: right; border-bottom: 1px dotted black;">3</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px dotted black;">Solo lengua indígena?.....</td> <td style="text-align: right; border-bottom: 1px dotted black;">4</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px dotted black;">Solo lengua extranjera?.....</td> <td style="text-align: right; border-bottom: 1px dotted black;">5</td> </tr> </table>	Solo español?.....	1	Español y lengua indígena?.....	2	Español y lengua extranjera?.....	3	Solo lengua indígena?.....	4	Solo lengua extranjera?.....	5
Solo español?.....	1											
Español y lengua indígena?.....	2											
Español y lengua extranjera?.....	3											
Solo lengua indígena?.....	4											
Solo lengua extranjera?.....	5											
		} SECCIÓN VII										
601. Encuestador: ¿Pudo acceder a trabajar con el niño/a?												
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; text-align: center;">SI 1</td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; text-align: center;">NO..... 2</td> </tr> </table>		SI 1	NO..... 2	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%; border-bottom: 1px solid black; vertical-align: top;"> ¿Por qué razón? 1 Discapacidad/enfermedad 2 Rechazo del niño 3 Rechazo de la madre 4 Ausencia del niño </td> <td style="width: 40%; border-bottom: 1px solid black; vertical-align: top;">Cod.</td> </tr> </table>		¿Por qué razón? 1 Discapacidad/enfermedad 2 Rechazo del niño 3 Rechazo de la madre 4 Ausencia del niño	Cod.					
SI 1	NO..... 2											
¿Por qué razón? 1 Discapacidad/enfermedad 2 Rechazo del niño 3 Rechazo de la madre 4 Ausencia del niño	Cod.											
		→ SECCIÓN VII										
ENCUESTADOR/A: ASEGÚRESE DE REALIZAR LA ACTIVIDAD EN UN LUGAR TRANQUILO Y PRIVADO, LIBRE DE DISTRACCIONES, ASÍ COMO BIEN ILUMINADO. SON NECESARIAS DOS SILLAS Y UNA MESA CON LA ALTURA ADECUADA PARA REALIZAR LA ACTIVIDAD. ES IMPORTANTE QUE EL NIÑO/A SE ENCUENTRE EN CONDICIONES DE REALIZAR LA ACTIVIDAD (SIN SUEÑO, HAMBRE Y DE BUEN ÁNIMO)												
ENCUESTADOR/A LEA: Señor/a en esta actividad hay palabras más fáciles y difíciles, incluso hay algunas que son para niños más grandes." "lo importante es que (...) responda solo/sola" "cada niño tiene su propio ritmo de aprendizaje del lenguaje, veamos como lo hace (...) por sí solo".												
ENCUESTADOR/A: Establezca una relación de acercamiento con el niño seleccionado. A continuación se presenta un ejemplo de cómo podría establecerse esta relación y lograr que entre usted y el niño se genere un ambiente cordial y relajado. Me llamo (NOMBRE DEL ENCUESTADOR), me gustaría hablarte más sobre mí. Soy de (LUGAR) y hoy estoy aquí en tu casa para hacerte algunas preguntas: ¿Tú cómo te llamas? Muy bien, (...), y ¿cuántos años tienes Voy a enseñarte unos dibujos y te voy a pedir que señales la figura de acuerdo a las palabras que te voy a decir												







A. Administración precisa

Hay que utilizar siempre exactamente las mismas instrucciones de los "ítems" o palabras que aparecen en el manual y en el cuestionario. Es necesario NO modificar o reformular las instrucciones, ya que de lo contrario los resultados de la prueba carecerán de validez.

Muestre la primera lámina de entrenamiento del cuadernillo de imágenes al niño/a y mencione, por ejemplo:
 Pon tu dedo sobre muñeca
 Indícame muñeca
 Señala muñeca
 Encuentra muñeca
 ¿Dónde está muñeca?

ENCUESTADOR/A: Marque la respuesta que indique el niño, por ejemplo:
 En el cuadernillo de imágenes aparecen cuatro imágenes diferentes por cada palabra y el entrevistador/a debe indicar "pon tu dedo sobre" o "qué número es "muñeca" dependiendo de las características de cada niño/a; la respuesta correcta es la imagen cuatro. Si el participante pone el dedo sobre la cuarta imagen o dice 4, la respuesta es correcta y se responde de la siguiente manera:

EJEMPLOS:

1. Vocabulario de niños/as de 43 a 59 meses (3 años 7 meses a 4 años 11 meses)			
1 Muñeca	4	4	
2 Hombre	2	2	
3 Cumpiarse	3	3	
En el caso en que el niño/a ponga el dedo sobre otra imagen o diga cualquier otro número, la respuesta es incorrecta y se debe trazar una línea oblicua sobre la figura como se indica a continuación:			
2 Vocabulario de niños/as de 43 a 59 meses (3 años 7 meses a 4 años 11 meses)			
1 Muñeca	4	3	
2 Hombre	2	4	
3 Cumpiarse	3	2	

B. Administración ágil

Hay que procurar un **ritmo ágil de administración**. Un procedimiento ineficiente aburre al niño/a, lo distrae y prolonga innecesariamente la administración de la prueba. No debe interrumpirse la prueba para "charlar". Una vez que el niño/a haya terminado de responder un ítem, debe comenzarse en seguida con el siguiente. La administración ágil aumenta la comunicación directa con el niño/a y contribuye a que éste mantenga su atención.

Recuerde emplear un **tono de voz amable y amistoso** pues esto contribuirá a que el niño/a participe mejor en la prueba. **Debe alabarle sus esfuerzos, pero nunca le debe decir si sus respuestas fueron correctas o incorrectas.**

C. Preparativos para la administración

Idealmente, la actividad se debe administrar en una habitación tranquila, cómoda y con ventilación e iluminación adecuadas; y debe haber una mesa y dos sillas. En lo posible, asegúrese de realizar la actividad en un lugar privado, libre de distracciones y bien iluminado.

Es **absolutamente imprescindible** que el niño/a se encuentre en condiciones de realizar la actividad: sin sueño, sin hambre, y de buen ánimo.

En lo posible, ubíquese tal como muestra la Figura 1. Esta ubicación permite que usted pueda ver la página del cuadernillo de imágenes y de la hoja de respuestas, y pueda registrar las respuestas del niño/a de tal manera que él no sea capaz de ver sus anotaciones. Lo anterior se puede lograr si se usa el cuadernillo, en forma de caballete, como pantalla protectora.

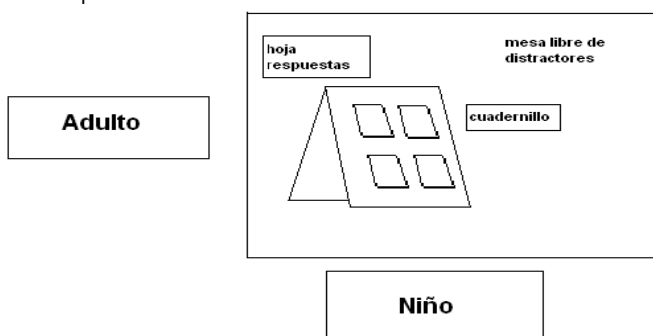


Figura 1. Diagrama de ubicación ideal para la aplicación del TVIP.

La madre o cuidador principal habitual deberán estar presentes durante la administración.

D. Comunicación y retroalimentación positiva

Es importante que antes de iniciar la aplicación de la prueba usted se cerciore de que el niño/a se encuentre lo más cómodo posible con su presencia. Con el fin de que se sienta cómodo/a durante la sesión, debe sonreírle a menudo y llamarlo por su nombre.

Asegúrese de realizar una aplicación ágil, puede decir frases como “vamos con la siguiente”,
“continúa”,
“veamos la próxima”,
“vamos, lo estás haciendo muy bien”.

Es importante que el niño/a reciba retroalimentación positiva durante la prueba, pero recuerde que NO debe proporcionarle información sobre si la respuesta es correcta o incorrecta. Para ello refiérase a su desempeño en GENERAL durante la prueba (y no su desempeño después de cada lámina) con frases como “Lo has hecho muy bien” o “Vamos muy bien” o “Estás haciendo un buen trabajo”.

Debe tener cuidado en no comunicar, a través de sus comentarios, si las respuestas son correctas o incorrectas. Tampoco diga “Muy bien” para cada respuesta—no importa que esta sea correcta o incorrecta.

E. Adaptaciones particulares

Cuando se entrevista niños/as de edad preescolar es necesario tener en cuenta ciertos aspectos de estas edades a la hora de aplicar el TVIP.

- En el caso extremo de que el niño/a muestre mucho temor o ansiedad, se puede permitir que adulto que está presente siente al niño/a en su regazo.
- Se debe explicar al adulto que, para que los datos sean válidos y exactos, no debe interferir con la prueba. También es importante explicarle el proceso de la prueba.
- En caso de que estén presentes otros miembros del hogar, explíqueles que no deben interferir ni respondiendo, ni mostrando aprobación ni alegría antes las respuestas correctas, o frustración ante las respuestas incorrectas, etc.

Para disuadir a adultos y familiares de intervenir, se pueden usar frases como:

“en esta actividad hay palabras más fáciles y difíciles, incluso hay algunas que son para niños/as más grandes.”

“lo importante es que (...) responda solo/sola”

“cada niño/a tiene su propio ritmo de aprendizaje del lenguaje, veamos como lo hace (...) por sí solo”.

- En caso de que el niño/a se sienta cansado, lo exprese y se lo pueda ver con pocas ganas de continuar, se debe tratar de motivar para que llegue hasta alcanzar su ítem tope. Puede decir frases como:
“dale, falta poquito”
“ayúdame a terminar con éstas que nos faltan”
“vamos ya nos quedan pocos dibujos”

Después que haya motivado al niño/a y él siga con su resistencia a continuar y no se haya alcanzado el ítem tope se suspenderá la aplicación y se marcará como

Rechazo.

II. MATERIALES PARA APLICAR LA PRUEBA

- Manual del encuestador/a: incluye las instrucciones para administrar y obtener las puntuaciones de la prueba.
- 103 láminas contenidas en el cuadernillo. Estas son los ítems de la prueba, precedidas por tres láminas de práctica. Cada ítem consta de una lámina en donde aparecen 4 ilustraciones en blanco y negro. En cada ítem de la prueba, el niño/a debe seleccionar el dibujo que él o ella considera ilustra mejor el significado de la palabra que usted le presenta verbalmente.

III. INSTRUCCIONES DE ADMINISTRACIÓN DE LA PRUEBA

Regla de administración. Administre todos los ítems de forma consecutiva, a partir del ítem 1 (punto de inicio) hasta que el niño/a cometa seis errores dentro de un bloque.

A. Punto de inicio

El punto de inicio siempre será el ítem 1.

B. BLOQUE

El bloque son 8 ítems consecutivos, que van de figura a figura. Por ejemplo: de círculo a círculo, de cuadrado a cuadrado, de triángulo a triángulo, de omega a omega etc.

605. PALABRAS DEL TVIP	Respuesta TVIP	Respuesta seleccionada (opciones de respuesta 1,2,3,4)	
1 Barco	2		○
2 Lámpara	4		■
3 Vaca	1		▲
4 Vela	2		Ω
5 Trompeta	1		♡
6 Rodilla	4		☆
7 Jaula	1		◇
8 Ambulancia	1		○
9 Leer	4		■
10 Flecha	2		▲
11 Cuello	3		Ω
12 Mueble	3		♡

C. ÚLTIMA BASE

Es el bloque con las 8 respuestas correctas antes del techo.

D. TECHO

Es el bloque que contiene 6 errores, no necesariamente consecutivos.

E. ÍTEM TOPE

Es el número dónde se completa el techo es decir el sexto y último error dentro del bloque.

Situación especial:

Cuando no se obtiene un techo, porque el niño/a es muy capacitado y no comete 6 errores en 8 ítems consecutivos, el ítem 100 se define como el techo automático de la prueba. En este caso la puntuación directa, se calcula restando 100 menos el número de errores desde la base hasta el ítem 100.

INTRODUCCIÓN A LA PRUEBA Y UTILIZACIÓN DE LOS ÍTEMS DE PRÁCTICA

Como introducción a la prueba y práctica, se harán los ejemplos de prueba A, B y C, que aparecen al inicio del libro de estímulo.

Introduzca la prueba diciendo:

"Quiero que mires unos dibujos conmigo"

Es importante que cada palabra que usted mencioné NO esté acompañada de su respectivo artículo, prefijo o las palabras "cómo es". Debe decir **"muéstreme hombre"** o **"muéstreme subir"** y no **"muéstreme el hombre"** y tampoco **"muéstreme cómo es subir"**.

Pase a la serie de práctica A y diga:

"Mira todos los dibujos de esta página".

Señale las cuatro láminas de la serie, en orden:

"Voy a decir una palabra. Luego, quiero que pongas tu dedo en el dibujo que muestre la palabra que yo dije. Vamos a probar una palabra. Pon tu dedo en" muñeca"".

Si el niño/a ofrece la respuesta correcta pase a la serie de práctica B, diciendo:

"¡Muy bien! Ahora pon tu dedo en "hombre"".

Si el niño/a le ofrece nuevamente una respuesta correcta, pase a la serie de práctica C, diciendo:

"¡Bien! Enséñame "columpiar"".

Desde el comienzo, si el niño/a señala la lámina incorrecta, antes de seguir a la próxima serie, señale la respuesta correcta diciendo algo como:

"Buen intento, pero la respuesta correcta es ésta".

Repita el ítem hasta que el niño/a obtenga la respuesta correcta; luego pase al próximo ítem.

Termine la práctica solamente hasta que el niño/a haya respondido correctamente las tres palabras de práctica consecutivas sin ayuda.

Es posible que los niños/as den sus respuestas de diferentes maneras, ya sea señalando o diciendo los números verbalmente. Para los niños/as que señalan preceda a las palabras de estímulos, una de las siguientes frases:

Pon tu dedo en...

¿Puedes encontrar...

Enséñame...

Señala...

Encuentra...

¿Dónde está...?

Busca...

A medida que siga con la entrevista y usted observa que el niño/a empieza a tener más confianza y práctica en la prueba, estas frases introductorias pueden descartarse. Simplemente diga la palabra y el niño/a le va a señalar el dibujo que crea que es correcto.

En algunas ocasiones puede ocurrir que el niño/a bote el libro y se pierda la continuidad. En esos momentos, aprovechará para tomarse un poco de tiempo para acomodar el cuadernillo de nuevo y encontrar la lámina en la que estaban. Es común que los niños/as se sientan desubicados y empiecen a cuestionarse sobre por qué se interrumpió el flujo de la prueba. Es importante que le explique al niño/a lo que está sucediendo con frases como:

“Ahora vamos a ubicar las láminas en los dibujos donde nos quedamos, mientras las busco te cuento que lo estás haciendo muy bien”.

Reglas generales de la administración a recordar:

- Puede permitir que el niño/a pase las páginas del cuadernillo porque esta actividad colabora con la atención y motivación del niño/a en la prueba.
- Recuerde que usted debe verificar en varias oportunidades, y de manera cuidadosa, que haya determinado correctamente la base, el techo y la puntuación directa, pues es muy común que se cometan errores.
- Dé retroalimentación positiva al niño/a de manera general, no después de cada lámina, porque esto alargaría el proceso de diligenciamiento, asegúrese de no decirle cuáles son las respuestas correctas.

CÁLCULO DE LA PUNTUACIÓN DIRECTA

La puntuación directa se obtiene de la resta del número del ítem tope menos el número de errores cometidos por el niño/a a partir de la base más alta.

EJEMPLOS:

A continuación, se da un ejemplo para que usted tenga mayor claridad en la administración y calificación de la prueba. Andrés De la Fuente, fue el niño/a seleccionado tiene 3 años 8 meses y los resultados de la aplicación de la entrevista de TVIP fue el siguiente:

605. PALABRAS DEL TVIP	Respuesta TVIP	Respuesta seleccionada (opciones de respuesta 1,2,3,4)	
1 Barco	2	2	○
2 Lámpara	4	4	■
3 Vaca	1	1	△
4 Vela	2	2	Ω
5 Trompeta	1	1	♡
6 Rodilla	4	4	☆
7 Jaula	1	1	◇
8 Ambulancia	1	1	●
9 Leer	4	2	■
10 Flecha	2	2	△
11 Cuello	3	3	Ω
12 Mueble	3	3	♡
13 Abeja	3	1	☆
14 Hora	3	3	◇
15 Medir	2	2	○
16 Ballena	2	2	■
17 Roto	1	1	△
18 Acariciar	1	1	Ω
19 Accidente	2	2	♡
20 Canguro	2	2	☆
21 Codo	4	4	◇
22 Río	3	3	●
23 Águila	2	1	■
24 Romper	4	4	△
25 Pintor	3	2	Ω
26 Vacío	3	3	♡
27 Pelar	3	3	☆
28 Uniforme	4	4	◇
29 Tronco	2	2	○
30 Líquido	4	3	■
31 Grupo	3	3	△
32 Músico	2	2	Ω
33 Ceremonia	4	3	♡
34 Culebra	4	3	☆
35 Bebida	1	1	◇
36 Médico	4	2	●
37 Aislamiento	1	4	■
38 Mecánico	2	1	△
39 Premiar	3	4	Ω
40 Dentista	3		♡
41 Hombro	3		

PUNTO DE INICIO

BASE 1

BASE 2

PRIMER ERROR CONTADO EN LA PUNTUACIÓN

CÓMPUTO DE LA PUNTUACIÓN DIRECTA	
606. Número del ítem tope (número de ítem del último error)	39
607. Menos errores (no contar los errores antes de la última base)	9
608. Es igual a la puntuación directa	30

ITEM TOPE CON 6 ERRORES

TECHO

ITEM TOPE

Encuestador/a, conteste las siguientes preguntas		
609	¿Cuál fue la disposición general del niño/a durante la sección VI?	Buena (con adecuada participación por parte del niño/a).....1 Regular (tímido/inquieto, pero respondió).....2 Mala (niño/a estaba distraído/a o hizo berrinches).....3
610	¿Cuál fue el ambiente de aplicación de la sección?	Buena (sentados en una mesa, sin ruidos o distracciones y con una buena iluminación).....1 Regular (sentados en una mesa, con algo de ruido e iluminación regular, pero no dificultaba el desarrollo de la sección).....2 Mala (de pie, con ruidos y mala iluminación que dificultaba el desarrollo de la sección o la presencia de otros miembros del hogar interrumpió la aplicación).....3

La aplicación se realizará en tableta, en los lugares que éste sea factible, al utilizar la tableta en TVIP, asegúrese de mantener la relación de cercanía con el niño/a.

El Encuestador/a debe solicitar al niño/a que señale con su dedo la figura que Ud. lee en cada ítem del TVIP.

El niño/a señalará con su dedo la respuesta que considere correcta, luego ingrese el número del dibujo elegido por el niño/a. El sistema le indicará automáticamente cuando detener la administración y generará el puntaje obtenido.

Una vez concluido el diligenciamiento de esta sección, pase a sección VII.

VI.7 Sección VII. Estado emocional de la madre o cuidador principal (en ausencia permanente de la madre) de niños/as menores de 5 años

En esta parte final de la entrevista, se quiere conocer un poquito sobre el estado emocional de la informante: su estado de ánimo, sus sentimientos y sus emociones. Antes de iniciar esta parte de la entrevista, es muy importante poner al informante en contexto, explicarle que vamos a hablar de cómo ella se ha sentido en los últimos días y dejarle su tiempo y espacio para responder. Estas preguntas pueden resultar algo incómodas para el informante, entonces es importante que usted cree una atmósfera agradable y le dé el espacio suficiente para que ella se sienta cómoda

Diligencie la pregunta 1 y, una por una, sus alternativas a la madre o cuidador principal. Para cada alternativa, indique los 4 tipos de respuesta: Ninguna vez (cero días), Pocas veces (1 a 2 días), Muchas veces (3 a 4 días) o Casi todo el tiempo (5 a 7 días) y espere respuesta del informante. Anote la respuesta señalada.

Antes de iniciar la administración, explique los 4 tipos de respuesta al informante. Utilice la ayuda visual, según lo revisado en la capacitación para ello.

SECCIÓN VII. ESTADO EMOCIONAL DE LA MADRE O CUIDADOR PRINCIPAL (EN AUSENCIA PERMANENTE DE LA MADRE) DE NIÑAS/OS MENORES DE 5 AÑOS

1. En los últimos 7 días, ¿qué tan seguido:

Ninguna vez (cero días).....	1
Pocas veces (1 a 2 días).....	2
Muchas veces (3 a 4 días).....	3
Casi todo el tiempo (5 a 7 días).....	4
No responde.....	5

CÓDIGO

a. Ha tenido poco interés o deseos de hacer las cosas?

b. Se ha sentido decaída, deprimida o sin esperanzas?

c. Ha tenido problemas para permanecer o quedarse dormida, o ha dormido demasiado?

d. Se ha sentido cansada o sin energía?

e. Se ha sentido sin apetito o ha comido en exceso?

f. Se ha sentido mal con usted misma, o que es un fracaso o que ha quedado mal con usted misma o con su familia?

g. Ha tenido dificultad para concentrarse en ciertas actividades tales como leer el periódico o ver televisión?

h. Se ha movido o hablado tan lento que otras personas pudieron haberlo notado? O, lo contrario, muy inquieta o agitada que ha estado moviéndose más de lo normal?